

▽ワーキング・ホリデー制度に関する日本国政府とオランダ王国政府との間の口上書

(略称) オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

二〇一九年二月二日 ハーグで

二〇二〇年 四月 一日 実施

二〇二〇年 八月三十一日 告示

(外務省告示第三五〇号)

目 次

ページ

日本側口上書	四五三
1 ワーキング・ホリデー査証の発給	四五三
2 ワーキング・ホリデー査証の申請	四五四
3 申請者の語学知識と査証の発給との関係	四五四
4 滞在期間、滞在期間の延長の不許可等	四五四
5 就労	四五四
6 国内法令の遵守	四五五
7 語学講座等への参加	四五五
8 発給する査証の数の通報	四五五
9 参加者への旅行証明書の提供	四五五
10 措置の一時的な停止	四五五
11 措置の終了	四五五

	オランダ側口上書	四五六
1	在留許可の発給	四五六
2	在留許可の申請	四五七
3	好ましくないと認める者への対応	四五七
4	就労等	四五七
5	国内法令の遵守	四五八
6	語学講座等への参加	四五八
7	発給する在留許可の数	四五八
8	参加者への旅行証明書の提供	四五八
9	在留許可の申請の拒否	四五八
10	協議	四五八
11	措置の一時的な停止	四五八
12	措置の終了	四五八

(在オランダ王国日本国大使館からオランダ王国外務省宛ての口上書)

(訳文)

65-P-2019

在オランダ王国日本国大使館は、オランダ王国外務省に敬意を表するとともに、日本国政府が、日本国とオランダ王国との間の一層緊密な協力関係を促進するとの精神の下に、日本国とオランダ王国との間の相互理解を促進するため、オランダ王国の国民、特にオランダ王国の青少年に対し日本国の文化及び一般的な生活様式を経験するための一層広範な機会を提供することを希望し、並びにオランダ王国の国民が長期にわたる主として休暇を過ごすために日本国に入国し、旅行資金を補うために休暇の付随的側面として仕事を従事することを可能にする目的でワーキング・ホリデーのための制度を設けることを希望し、オランダ王国の国民の日本国への入国に関し、日本国の関係法令に従い、相互主義に基づき、二十一年四月一日から次の制度を設ける用意を有することを同省に通報する光栄を有する。

1 日本国政府は、次に掲げる要件の全てを満たすオランダ王国の国民からの申請に対し、発給の日から三箇月間有効なワーキング・ホリデー査証を発給する。

- (i) 前記の査証の申請時にオランダ王国に居住するオランダ王国の国民であること。
- (ii) 入国の日から一年以内の期間日本国において主として休暇を過ごす意図を有すること。
- (iii) 前記の査証の申請時の年齢が十八歳以上三十歳以下であること。

オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

65-P-2019

NOTE VERBALE

The Embassy of Japan in the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to inform the latter that the Government of Japan, in a spirit of promoting closer cooperative relations between Japan and the Netherlands, desirous of providing wider opportunities for nationals of the Netherlands, particularly young people of the Netherlands, to experience the culture and general way of life in Japan for the purpose of promoting mutual understanding between Japan and the Netherlands, and wishing to provide arrangements for working holidays which are intended to make it possible for nationals of the Netherlands to enter Japan primarily for a holiday for an extended period and also engage in employment as an incidental aspect of their holiday in order to supplement their travel funds, is prepared to provide, on a reciprocal basis, from 1 April 2020 the following arrangements with respect to the entry of nationals of the Netherlands into Japan, subject to the relevant laws and regulations of Japan:

- 1. The Government of Japan will issue a working holiday visa valid for a period of three (3) months from the date of issuance on application from a national of the Netherlands who satisfies all of the following requirements:
  - (i) is a national of the Netherlands who is resident in the Netherlands at the time of the application for the said visa;
  - (ii) intends primarily to holiday in Japan for a period of up to one (1) year from the date of entry;
  - (iii) is aged between eighteen (18) and thirty (30) years both inclusive at the time of application for the said visa;

## オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

## 四五四

- ワーキング・ホリデー査証の申請
- 申請者の語学知識の発給との関係
- 滞在期間の延長の許可等
- 就 労
- (iv) 被扶養者を同伴しないこと(被扶養者が自己の理由により日本国に入国する権利を有する場合を除く)。
  - (v) 有効なオランダ王国の旅券及び帰国のための旅行切符又は当該切符を購入するための十分な資金を所持すること。
  - (vi) 日本国における滞在の当初の期間に生計を維持するための相当な資金を所持すること。
  - (vii) 滞在終了時に日本国を出国する意図を有すること。
  - (viii) 以前に前記の査証の発給を受けていないこと。
  - (ix) 健康であり、十分な医療保険に加入しており、健全な経歴を有し、かつ、犯罪経歴を有しないこと。
  - (x) 日本国に滞在する間に、日本国において効力を有する法令を遵守する意図を有すること。
- 2 1 1 という査証の申請は、この制度に特有の手続に従い、在オランダ王国日本国大使館に対して提出される必要があるとされる。申請者は、必要な場合には、資格を決定するために当該日本国大使館の代表者による面接を受ける。
- 3 申請者は、日本語の知識の欠如を理由として1 1 という査証の発給を拒否されない。
- 4 日本国政府は、1 1 という査証を有するオランダ王国の国民に対し、入国の日から1 年以内の期間日本国に滞在する許可を与える。オランダ王国の国民は、許可された期間を超えて滞在を延長すること及びその滞在期間中に滞在資格を変更することはできない。
- 5 この制度に参加するオランダ王国の国民は、日本国における滞在期間中に、旅行資金を補うために休暇の付随的側面として就労を行うことができる。

- (iv) is not accompanied by dependents unless those dependents are entitled to enter Japan on their own grounds;
  - (v) possesses a valid passport of the Netherlands and a return travel ticket or sufficient funds with which to purchase such a ticket;
  - (vi) possesses reasonable funds for his or her maintenance during the period of initial stay in Japan;
  - (vii) intends to leave Japan at the end of his or her stay;
  - (viii) has not previously been issued the said visa;
  - (ix) has good health, adequate medical insurance, a sound background and no criminal record; and
  - (x) intends to comply with the laws and regulations in force in Japan during his or her stay in Japan.
2. Application for the visa mentioned in paragraph 1 above will be required to be submitted to the Embassy of Japan in the Netherlands in accordance with procedures specific to these arrangements. When necessary, applicants will be interviewed by the representatives of the Embassy to determine their eligibility.
3. Applicants will not be refused the visa mentioned in paragraph 1 above on the grounds of their lack of knowledge of the Japanese language.
4. The Government of Japan will grant nationals of the Netherlands who have the visa mentioned in paragraph 1 above permission to stay in Japan for up to one (1) year from the date of entry. They may not extend their stay beyond the period authorized, or alter their immigration status during their stay.
5. Participants from the Netherlands in these arrangements will, during their stay in Japan, be able to take on work as an incidental aspect to their holiday in order to supplement their travel funds.

## 国内法令の遵守

6 日本国政府は、この制度により日本国に入国したオランダ王国の国民が日本国の法令を遵守し、かつ、この制度の目的に反する仕事に従事しないことを要請する。

## 語学講座等への参加

7 この制度に参加するオランダ王国の国民は、日本国の関係法令に従い、日本国の文化及び一般的な生活様式を学ぶ目的で、語学講座又は類似の講座に参加することができる。

## 発給する査証の数の通報

8 日本国政府は、オランダ王国の国民に発給する1にいう査証の数を毎年決定し、外交上の経路を通じて、オランダ王国政府に対してこの数を通報する。

## 参加者の旅行証明書の提供

9 日本国政府は、ワーキング・ホリデー・プログラムの参加者としてオランダ王国に入国し、オランダ王国における滞在許可を有しなくなった日本国民の出国を計画するに当たり、オランダ王国政府を支援する。日本国政府は、当該日本国民の国籍の確認後、オランダ王国政府からの要請に基づき、当該日本国民の旅行証明書を提供する。

## 措置の一時的中止

10 日本国政府は、公共の安全、公の秩序、公衆衛生又は出入国管理上の危険性を理由として前記の諸措置の全部又は一部を一時的に停止することができる。その停止は、オランダ王国政府に対し、外交上の経路を通じて直ちに通告される。

## 措置の終了

11 日本国政府は、三箇月前までにオランダ王国政府に対して書面による通告を行うことにより、前記の諸措置を終了させることができる。

在オランダ王国日本大使館は、以上を申し進めるに際し、互いに重ねてオランダ王国外務省に向かって敬意を表する。

二千十九年十二月十二日にハーグで

オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

6. The Government of Japan will require nationals of the Netherlands who have entered Japan under these arrangements to comply with the laws and regulations of Japan and not to engage in employment that is contrary to the purpose of these arrangements.

7. Participants from the Netherlands in these arrangements may, subject to the relevant laws and regulations of Japan, enroll in language courses and/or similar courses for the purpose of learning the culture and general way of life in Japan.

8. The Government of Japan will determine annually the number of visa mentioned in paragraph 1 to be issued for nationals of the Netherlands and will notify the Government of the Netherlands of such number through diplomatic channels.

9. The Government of Japan will assist the Government of the Netherlands in organizing the departure of nationals of Japan who have entered the Netherlands as participants of the Working Holiday Program and no longer have permission to remain in the Netherlands. The Government of Japan will provide travel documents for such nationals on the request of the Government of the Netherlands after verification of their nationality.

10. The Government of Japan may suspend the foregoing measures in whole or in part temporarily for reasons of public security, public order, public health or immigration risk. Any such suspension will be notified immediately to the Government of the Netherlands through diplomatic channels.

11. The Government of Japan may discontinue the foregoing measures by giving three (3) months' written notice to the Government of the Netherlands.

The Embassy of Japan in the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest considerations.

Hague, 12 December 2019

## オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

(オランダ王国外務省から在オランダ王国日本国大使館宛ての口上書)

(訳文)

Min-Buza 2019.4508-20

口上書

オランダ王国外務省は、在オランダ王国日本国大使館に敬意を表するとともに、オランダ王国政府が、オランダ王国と日本国との間の一層緊密な協力関係を促進するとの精神の下に、オランダ王国と日本国との間の相互理解を促進するため、日本国民、特に日本国の青少年に対しオランダ王国の文化及び一般的な生活様式を経験するための一層広範な機会を提供することを希望し、並びに日本国民が長期にわたり主として休暇を過ごすためにオランダ王国に入国し、かつ、短期学習を行うこと及び旅行資金を補うために休暇の付随的側面として仕事に従事することを可能にする目的でワーキング・ホリデーのための制度を設けることを希望して、日本国民のオランダ王国への入国に關し、オランダ王国の關係法令の範圍に従い、相互主義に基づき二千二十年四月一日から次の制度を設ける用意を有することを同大使館に通報する光榮を有する。

## 在留許可 の発給

1 オランダ王国政府は、日本国民が次に掲げる要件の全てを満たすことを証明した日から最長一年の期間の滞在のために有効なワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可を発給する。

- (i) ワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可の申請時に日本国に居住する日本国民であること。
- (ii) 当該日本国民が要件の全てを満たすことを証明した日から一年以内の期間オランダ王国において主として休暇を過ごす意図を有すること。
- (iii) ワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可の申請時の年齢が十八歳以上三十歳以下であること。
- (iv) 被扶養者を同伴しないこと（被扶養者が自己の理由によりオランダ王国に入国する権利を有する場合を除く。）。
- (v) 有効な日本国旅券及び帰国のための旅行切符又は当該切符を購入するための十分な資金を所持すること。

## 四五六

Min-Buza 2019.4508-20

### NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Embassy of Japan in the Kingdom of the Netherlands and has the honour to inform the latter that the Government of the Netherlands, in a spirit of promoting closer cooperative relations between the Netherlands and Japan, desirous of providing wider opportunities for nationals of Japan, particularly young people of Japan, to experience the culture and general way of life in the Netherlands for the purpose of promoting mutual understanding between the Netherlands and Japan, and wishing to provide arrangements for working holidays which are intended to make it possible for nationals of Japan to enter the Netherlands primarily for a holiday for an extended period and also engage in a short study and employment as an incidental aspect of their holiday in order to supplement their travel funds, is prepared to provide, on a reciprocal basis, from 1 April 2020 the following arrangements with respect to the entry of nationals of Japan into the Netherlands, subject to the relevant laws and regulations of the Netherlands:

1. The Government of the Netherlands will issue residence permits for the Working Holiday Program (WHP), valid for a maximum period of stay of one (1) year from the date on which a national of Japan has demonstrated to satisfy all of the following requirements:
  - (i) is a national of Japan who is resident in Japan at the time of the application for the residence permit for the WHP;
  - (ii) intends primarily to holiday in the Netherlands for a period of up to one (1) year from the date on which the national of Japan has demonstrated to satisfy all of the requirements;
  - (iii) is aged between eighteen (18) and thirty (30) years both inclusive at the time of application for the residence permit for the WHP;
  - (iv) is not accompanied by dependents unless those dependents are entitled to enter the Netherlands on their own grounds;
  - (v) possesses a valid passport of Japan and a return travel ticket or sufficient funds with which to purchase such a ticket;

在留許可  
の申請

好ましく  
ないと思  
える者へ  
の対応

就労等

(vi) オランダ王国における滞在の当初の期間に生計を維持するための相当な資金を所持すること（その評価は関係当局の裁量による。）。

(vii) 滞在終了時にオランダ王国を出国すること。

(viii) 以前にオランダ王国におけるワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可を付与されていないこと、又は文化交流とは別の目的でオランダ王国に入国していないこと。

(ix) 健康であり、かつ、オランダ王国の関係法令に従い、オランダ王国における滞在期間中を通じて有効である医療保険並びに包括的な入院保険及び賠償責任保険に加入すること。

(x) 犯罪経歴を有したことがなく、かつ、犯罪経歴を有しないこと。

(xi) 在日本国オランダ王国大使館が発行する有効な通し番号を所持すること。

(xii) オランダ王国に入国するためのその他全ての要件を満たすこと。

2 申請者は、必要な場合には、ワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可を付与するための資格を決定するためにオランダ王国政府の代表者による面接を受け。

3 オランダ王国政府は、次のことを行うことができる。

(i) オランダ王国の関係法令に従い、好ましくないと認める申請者に対し、ワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可の発給を拒否すること。

(ii) オランダ王国の関係法令に従い、好ましくないと認める申請者の自国の領域への入国を拒否すること。

(iii) オランダ王国の関係法令に従い、ワーキング・ホリデー・プログラムの下で入国を認められた参加者であって、好ましくないと認める者を自国の領域から出国させること。

4 この制度への日本からの参加者は、滞在の主目的が休暇を過ごすことであっても、オランダ王国における滞在期間中に、旅行資金を補うために休暇の付随的側面として就労すること又は休暇の付随的活動として学習することができる。

(vi) possesses reasonable funds for his or her maintenance during the period of initial stay in the Netherlands, the assessment of which is at the discretion of the relevant authorities;

(vii) leaves the Netherlands at the end of his or her stay;

(viii) has not previously been granted a residence permit for the WHP in the Netherlands or entered the Netherlands for another purpose of cultural exchange;

(ix) has good health, and holds a medical and comprehensive hospitalization and liability insurance in line with the relevant laws and regulations of the Netherlands to remain valid throughout their stay in the Netherlands;

(x) has not had entries on their criminal record and has no criminal record;

(xi) possesses a valid consecutive number issued by the Embassy of the Netherlands in Tokyo; and

(xii) meets all other requirements for entry into the Netherlands.

2. Applicants may be interviewed when necessary by representatives of the Government of the Netherlands to determine their eligibility for the grant of a residence permit for WHP.

3. The Government of the Netherlands may:

(i) refuse to issue a residence permit for WHP to any applicant whom it may consider undesirable, subject to the relevant laws and regulations of the Netherlands;

(ii) refuse the entry into its territory of any applicant whom it may consider undesirable, subject to the relevant laws and regulations of the Netherlands; and

(iii) remove from its territory any participant who has obtained entry under the WHP but whom it may consider undesirable, subject to the relevant laws and regulations of the Netherlands.

4. Even though the main purpose of their stay is to holiday, participants from Japan in these arrangements will, during their stay in the Netherlands, be able to take on work as an incidental aspect of their holiday in order to supplement their travel funds and/or study as an incidental activity of their holidays.



## オランダとのワーキング・ホリデー査証取決め

## 四五八

### 国内法令の遵守

5 オランダ王国政府は、この制度によりオランダ王国に入国した日本国民が、オランダ王国の法令を遵守することを要請する。当該日本国民は、永続的な仕事又はこの制度の目的に反する仕事に従事することは認められない。当該日本国民は、特に、性風俗関連産業における活動に従事することは認められない。

### 語学講座等への参加

6 この制度に参加する日本国民は、オランダ王国の関係法令に従い、オランダ王国の文化及び一般的な生活様式を学ぶ目的で、短期間の語学講座又は類似の講座に参加することができる。

### 発給する在留許可の数

7 オランダ王国政府は、1にいう日本国民が発給するワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可の数を決定し、外交上の経路を通じて、日本国政府に対してこの数を通報する。

### 参加者の旅行証明書の提供

8 オランダ王国政府は、参加者が次の状況にある場合には、日本国政府に対して当該参加者のために旅行証明書を提供することを要請することができる。

### 在留許可の申請の拒否

- (i) ワーキング・ホリデー・プログラムの下でオランダ王国に入国し、
  - (ii) オランダ王国によって、オランダ王国から出国又は追放させられ、かつ、
  - (iii) オランダ王国に対して旅行証明書を提供できない又はしない。
- 9 オランダ王国は、この制度に従い提出されたワーキング・ホリデー・プログラムのための在留許可の申請を拒否する権利を留保する。

### 協議

10 日本国外務省及びオランダ王国外務省は、この制度の解釈、適用又は停止に關して生じる問題を外交上の経路を通じて協議により解決する。

### 措置の一時的中止

11 オランダ王国政府は、公共の安全、公の秩序、公衆衛生又は出入国管理上の危険性を理由として前記の諸措置の全部又は一部を一時的に停止することができる。その停止は、日本国政府に対し、外交上の経路を通じて直ちに通告される。

### 措置の終了

12 オランダ王国政府は、三箇月前までに日本国政府に対して書面による通告を行うことにより、前記の諸措置を終了させることができる。

5. The Government of the Netherlands will require nationals of Japan who have entered the Netherlands under these arrangements to comply with the laws and regulations of the Netherlands. They are not permitted to engage in permanent employment and/or employment that is contrary to the purpose of these arrangements. Specifically, they are not allowed to engage in activities in sex-related industries.

6. Participants from Japan in these arrangements may, subject to the relevant laws and regulations of the Netherlands, enroll in short language courses and/or similar courses for the purpose of learning the culture and general way of life in the Netherlands.

7. The Government of the Netherlands will determine the number of residence permits for the WHP mentioned in paragraph 1 above to be issued for nationals of Japan and will notify the Government of Japan such number through diplomatic channels.

8. The Government of the Netherlands may request the Government of Japan to provide a travel document for a participant where the participant:

- (i) has entered the Netherlands under the WHP,
- (ii) is to be removed or deported from the Netherlands by the Netherlands; and
- (iii) cannot or will not provide travel documents to the Netherlands.

9. The Netherlands reserves the right to deny any residence permit for WHP application submitted pursuant to these arrangements.

10. Any question that might arise with regard to the interpretation, application or possible suspension of these arrangements will be resolved by the Ministries of Foreign Affairs of Japan and the Netherlands by means of consultations through diplomatic channels.

11. The Government of the Netherlands may suspend the foregoing measures in whole or in part temporarily for reasons of public security, public order, public health or immigration risk. Any such suspension will be notified immediately to the Government of Japan through diplomatic channels.

12. The Government of the Netherlands may discontinue the foregoing measures by giving three (3) months' written notice to the Government of Japan.



オランダ王国外務省は、以上を申し進めるに際し、*ハグ*に重ねて在オランダ王国日本国大使館に同文にて敬意を表す。

二千十九年十二月十二日にハーグで

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan in the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest considerations.

Hague, 12 December 2019

（参考）

この取決めは、日本国政府とオランダ王国政府との間で相互主義に基づき、両国の青少年が主として休暇のために入国し、付随的側面としての仕事に従事することを可能にするワーキング・ホリデー制度を内容とするものである。